

事項四 日仏通商条約関係 一件

三五九 一月六日 在仏国外務大臣ヨリ
在仏国松井大使宛（電報）

ナリ

我関税定率法改正ノ結果國定税率引上トナル
壬現行法ノ恩典ハ改正法公布後五個月間ハ繼
続供与セラル旨仏国政府ニ説明方並仏国側
ノ措置振如何ニ依リ請訓方指示ノ件

別電 松井大使宛往電第七号ノ別電

仏国ヨリ輸入ノ酒類ニ対スル改正国定税率及優遇税率表

第七号

(一)暫定取極ヲ以テ其ノ効力ヲ存続セシメ居ル現行日仏通商航海条約附屬税表甲乙両号ニ於テハ日仏特產品ニ付税率ヲ協定シ居ルモ該協定税率ハ同附屬議定書第二条第一項ニ依リ條約有効期間内両国政府ニ於テ自由ニ増減シ得ルモノニシテ只之ヲ引上ゲタル場合ニ於テハ其ノ規定法令ノ公布後五ヶ月ヲ経過スルニ非ザレバ実行スベカラザルモノニ属スルコト往電第三二六号ヲ以テ申進シタル通り

(二)然ルトコロ今般帝国政府ニ於テハ次会計年度ニ於ケル歳計上其ノ歳入増加ヲ酒類消費税ノ増加ニ求メ現行清酒造石税二十三円ヲ三十円ニ増シ内国産麦酒葡萄酒等ノ消費税モ之ニ準ジテ引上グルコトナリタル結果右トノ権衡上外國輸入酒類ニ対シテモ其現行関税率ニ対シ幾分ノ増加ヲ行フコトニ閣議決定シ右ヲ目的トスル関税定率法改正案ヲ今期議会ニ提出スル筈ナリ（我ニ於テハ外国輸入酒類ニ対シテハ右関税ノ外消費税ヲ課セザルノ制度ナリ）

スルハ勿論ナリ右ノ次第仏国政府ノ誤解ナキ様適當ナル方法ニ依リ説明シ置レタシ

(四)前記ノ如ク帝国政府ニ於テハ日仏協定ノ規定ニ対シ出来得ル文ヶ忠実ナランコトヲ努ムルモノナル処往電第三一六号ノ件ニ関シ仏国側ニ於テ果シテ關係勅令ヲ其公布後五ヶ月迄ハ本邦品ニ対シ実行セザリシヤ否ヤノ点御確メノ上御回電アリタシ若シ仏国側ニ於テ何等カノ理由ニ依リ協定ノ規定ヲ実行シ居ラザルガ如キ場合ニハ前記仏国政府ニ対スル説明ハ暫ク之ヲ見合セラレ本件ニ関シ改メテ貴見ヲ付シ回訓ヲ乞ハレタシ

本電別電ト共ニ在伊代理大使へ為参考郵送アレ

（別電）

一月六日内田外務大臣発在仏国松井大使宛電報第七号ノ別電

仏国ヨリ輸入ノ酒類ニ対スル改正国定税率及優遇税率表

第七号ノ別電

(一)税番六四葡萄酒（一）鑑入ノモノ現国定税率四〇円改正案

四七円八〇現協定税率一五円改正協定税率案一七円九〇

(二)ヴェルモット（鑑入）現協定二〇円改正協定二三円九〇（国定ハ何レモ（二）ニ等シ）

四 日仏通商条約関係一件 三六〇

（三）葡萄酒（二）樽入ノモノ（イ）現国定一五円改正案二二円八〇現協定五円改正協定七円六〇

(四)ヴェルモット（樽入）現協定一〇〇円改正協定一五円二〇（国定ハ何レモ（三）ニ等シ）

(五)税番六五シャンパン類現国定一〇〇円改正案一〇八円、現協定三七円五〇改正協定四〇円五〇

(六)尤モ前記（二）（三）ハ伊国トノ協定税品ナルニ付キ改正税率実施後ト雖モ最惠国待遇ノ結果日伊現行ノ暫定取極有効ナル限リ仏国品ニ対シテモ現協定税率ノ適用ヲ繼續スルモノトス

三六〇 一月十四日 在仏国松井大使ヨリ

内田外務大臣宛（電報）

仏国ニ於ケル輸入附加税徵収ノ条約違反ニ付

仏国政府ノ注意ヲ喚起シタル旨報告ノ件

第六八号 （一月十六日接受）

貴電第七号末段ニ關シ仏国政府ハ昨年七月大統領令ヲ以テ輸入附加税ヲ設クルヤ本邦商品（羽二重）ニ付キテモ日仏通商条約附屬議定書第二条第一項ノ規定ニ違反シ五ヶ月ノ余裕ヲ置カズ直チニ適用シ居レル旨木島領事ヨリ報告アリ

四三一

四 日仏通商条約関係一件 三六一

タルニ付当时本使ハ仏国政府ニ対シ其条約違反ノ次第ヲ指摘シタル處之ニ対シ右附加税ハ戦争ノ為大打撃ヲ蒙リタル

仏国商工業振興ノ目的ヲ以テ制定セラレタルモノニシテ日本ノ如キ通商条約ノ失効目睫ニ逼レル國ニ対シテモ別ニ例外ヲ設クルコトナク一樣ニ命令書適用（？）管内ニ適用シタルモノナリト弁解シ来レリ然ルニ右仏国政府ノ弁明ハ何等理由ナキノミナラズ其後九月十九日暫定取極締結セラレ

貴電第三五七号^(註)ノ御訓令ニ接シタルニ依リ本使ハ更ニ右附加税徵収ノ条約違反ナルコト並ニ議定書執行後九月十九日前ニ仏国ニ輸入セラレタル本邦品（脱）ノ特典ヲ享受セシメラレタキ旨ヲ申入レ重ネトキニテ仏国政府ノ注意ヲ喚起シ置キタリ然ルニ其後十二月ニ入ルモ仏国政府ガ依然トシテ附加税ヲ徵収シ居ル旨木島領事ヨリ報告アリタルニ付本使ハ二月四日右徵収ノ暫定取極違反ナルコト其既徵ノ分ハ関係商人ニ返却スヘキモノナル旨ヲ覺書ニ認メ之ヲ外務省亞細亞局長ニ手交シ置キタリ之ニ対シ仏国政府ハ今日ニ至ル迄何等回答シ来ラズ他方里昂ヨリノ報道ニ依レバ本件徵税ハ依然継続シ居ル模様ナルヲ以テ本使モ最近ノ機会ニ於テ篤ト当局ニ説明セント思考シ居ルモ貴電第七号御申越ノ次

四三二

第モアリ本件今日迄ノ成行キ不取敢報告ス

註 日本外交文書大正八年第一冊二〇三文書

三六一 一月二二十八日

（神野大蔵次官ヨリ
大塚商務次官宛）

仏国ニ於ケル新設附加税率ノ適用状況ニ閲次

ル件

調二機密送第三八号

先般閣議ニ於テ次年度ニ於ケル歳入増加ノ目的ヲ以テ酒類消費税ヲ増徵シ輸入外国産酒類ニ対スル関税率モ亦權衡上幾分ノ増率ヲ行フコトニ決定シ右ニ関スル関税率法改正法律案ヲ今期議会ニ提出スル筈ニシテ右法律案ニ於テハ日仏條約附屬税表ニ関係アル葡萄酒「シャンペーン」等ニ對シテモ其他ノ外国産酒類ニ対スルト等シク国定税率ヲ引上クヘク尤モ仏國產品ニ対シテハ右新国定税率実施後ニ於テモ日仏條約所定ノ輕減割合ニ準スル優遇税率ヲ附与シ且ツ日仏通商航海条約附屬議定書第二条第一項ノ規定ニ拠リ前記関税率法改正法公布後五ヶ月ヲ経過スルニアラザレバ之ヲ適用スベカラザルコト勿論ナルヲ以テ右ノ次第誤解

ナキ様然ルヘク仏国政府ヘ申入方先般在仏松井大使ニ訓令

シ尚仏国ニ於テハ客年六月三十日附通告第八六七号ヲ以テ申進置候通リ関税附加税ヲ新設シ而シテ該附加税ハ前記

議定書ニ掲タル協定品タル本邦產品ニ対シテモ之カ適用ヲ見ルモノト思考セラレタルヲ以テ其適用ハ議定書ノ規定ニ拠リ当然五ヶ月間ノ猶予ヲ為スヘキモノナル義ニ付仏国政

府ノ注意ヲ喚起シ万一同政府ニ於テ斯ル猶予期間ヲ設ケズシテ即時適用ヲナシ居ルカ如キ事実アラバ關係商人ヲンテ「アンダー、プロテスト」ヲ以テ附加税ヲ納付セシメ直ニ

同政府ニ対シテ必要ナル交渉開始方左仏大使ニ訓令致シ置候次第モ有之タルヲ以テ先般前記ノ通り帝国政府ノ増税計画ニ關シ同政府ヘ申入方訓令スルト共ニ仏国政府ハ其新設ニ係ル輸入税附加税ヲ適用スルニ當リ果シテ協定本邦品ニ對シ五ヶ月ノ猶予期間ヲ与ヘタリシヤ否ヤヲ確々回電スヘク若シ仏國側ニ於テ何等カノ理由ニ依リ議定書ノ規定ヲ履行シ居ラザルガ如キ事実アル場合ニハ仏国政府ニ対スル前陳ノ申入ハ暫ク之ヲ見合セ一応請訓スヘキ旨併セテ訓令致

置候處今般同大使ヨリ別紙^(註)写ノ通り仏國ニ於ケル新設附加税率適用ノ状況ニ關シ電報ニ接シ候ニ付御参考ノ為不取敢

右茲ニ及御送付候也

註 前掲在仏松井大使來電第六八号バラフレーズ

三六二 二月二十一日 在仏國松井大使

内田外務大臣宛（電報）

附加税徵収ハ関税引上ニ非ズトノ仏国政府ノ

説明振報告並本邦側ノ措置ニ関シ請訓ノ件

第三三四号

（二月二十三日接受）

往電第六八号仏国政府ノ附加税徵収ニ關スル本使ノ抗議ニ對シ二月九日附仏国政府ハ左記大要ノ回答ヲ送リ越セリ

「昨年七月八日ノ大統領令ハ實際ニ於テ確定関税ノ引上ニ

非ズシテ寧ロ物価騰貴ニ依リ平衡ヲ破ラレタル関税ノ状態ヲ復旧セントスルモノニ外ナラズ新附加税ヲ課スルモ輸入

税ハ税率協定當時ノ從量価格ヲ基礎トシテ定メタル税率指

數ニ漸ク達スルカ何レニスルモ之ヲ超過セザルヲ以テ協定

税率ノ利益ヲ享受スル國ハ之ニ依リ損害ヲ蒙リタルモノニ非ズ故ニ例ヘバ日本ニ付テ謂フモ羽二重ノ一九一三年輸入

数量一、〇五六（単位百キロ）其価格一基五五法ト見テ

五、八〇八、〇〇〇法、輸入税收入高六三三、六〇〇法即

チ輸入価格ニ対シ輸入税ノ割合ハ一割一分ナリトス

今回同一数量ヲ現在ノ輸入状態ニ引直シテ見ル時ハ輸入価格一基百二十法ト見テ一二、六七二、〇〇〇法、輸入税収入高（百基ニ付六百法ノ十九割即チ一一四〇法ヲ徵ス）一、二〇三、八四〇法即チ輸入価格ニ対シ輸入税ノ割合一割以下トナル可シ之ヲ要スルニ羽二重ニ対シ附加税ヲ徵收スルモ輸入税ノ割合ハ六百法ノ旧税率ヲ超過シ居ラズト謂フベシ

七月八日大統領令ノ性質竝ニ目的ハ前述ノ次第ナルヲ以テ仏国外務省ハ日本政府ガ其主張ヲ固守セザランコトヲ希望ス云々」

仏国政府カ附加税ヲ以テ関税ノ引上げニアラズトノ説明ハ素ヨリ理由ナク從テ仏国政府ガ昨年七月大統領令公布後直チニ之ヲ適用シタルハ實際附属議定書ノ規定ヲ無視シタル次第ナルモ（尤モ附加税ハ他ノ条約国ニ対シテモ一律ニ適用シタルモノニシテ瑞西、白耳義等ヨリモ抗議シタルモ孰レモ法定税率ノ引上げニアラザル旨弁解シ居レル由聞込ミ居レリ）既ニ該大統領令公布後五ヶ月ヲ経過シタルコトニモアリ今日トナリテハ帝国政府ニ対シテノミ其主張ヲ扛ゲテ取扱ヒ振リヲ改ムルコト困難ナル可シト察セラル

ズナリ

三六四 三月九日 内田外務大臣ヨリ
在仏國松井大使宛（電報）

本邦商人ノ仏國關稅附加稅納付額取調方ノ件

第二〇一号

貴電第六八号ニ関シ仏国政府ハ客年七月大統領令ヲ以テ輸入附加税設定後本邦協定品輸入ニ際シ関係商人ガ「アンダーテスト」ヲ以テ納付セル税額幾何ナリヤ内外人ニ区别シ至急調査回電アリタシ尚必要ニ応シ関係領事ヘ調査方命令セラレ差支ナシ

三六五 三月十二日 神野大蔵次官ヨリ
埴原外務次官宛

仏國關稅附加稅ノ即時実施ハ條約違反ナリト

スル我主張貫徹方努力相成度旨回答ノ件

蔵第二七二三号

大正九年三月十二日

大藏次官 神野勝之助（印）

外務次官 塩原 正直殿

仏國關稅附加稅ノ件ニ関シ客月二十五日附調ニ機密送第五

四 日仏通商条約関係一件 三六四 三六五 三六六

右仏國側ノ取扱振リニ顧ミ貴電第七号帝国政府關稅引上げノ御計画ヲ附屬議定書所定ノ猶予期間ヲ待タズ直ニ実行セラル御意図ナルニ於テハ此ノ上我主張ヲ固持スルハ却テ我ニ取り不利益ナリト思考ス

右ニ付何分ノ御回示相成リ度ク尚帝国ニ於テ關稅ヲ引上げラル場合ニハ仏國側ガ附加税ハ關稅ノ引上げニアラズ従テ日仏協定ニ違反シ居ラズト説明シ居ル点ヲ御考量ニ入レラルルノ必要アリト思考ス

三六三 二月二十五日 増原外務次官ヨリ
神野大蔵次官宛

仏國關稅附加稅ニ關スル松井大使ノ報告ニ閲

シ大蔵省側ノ意見問合ノ件
調二機密送第五一号

本件ニ関シ客月二十八日附調二機密送第三八号ヲ以テ申進置候處本件帝国政府ノ抗議ニ関シ今般仏国政府ヨリ回答アリタル趣ヲ以テ別紙ノ通り在仏松井大使ヨリ電報有之候就テハ右ニ関スル貴省御意見至急承知致度候ニ付委細別紙ニ就キ御查閱相成度此段申進候也

註 別紙ヲ省略ス右ハ前掲ノ松井大使來電第三一四号パラフレー

仏國政府カ昨年七月ノ大統領令ニ以テ公布シタル關稅附加稅ノ賦課ハ即チ税率ノ増加ニ外ナラザルニ付之ヲ協定品タル本邦產羽二重ニ対シテ適用スルニハ前記大統領令ノ公布後五月ヲ経過シタル後ナラザルベカラズ然ルニ同政府カ右公布後直ニ適用シタルニ対シ本邦大使ヨリ再三抗議ヲ為シタルニ拘ラズ遂ニ其ノ取扱振ヲ改メザルハ不都合ノ義ト存候ニ付飽ク迄彼ヲシテ其ノ非ヲ遂ゲザラシムル様御配慮相成度猶本邦ニ於テハ酒類ノ税率改正ノ場合等ニ於テモ当然条約ノ明文ニ遵ヒ五ヶ月ノ期間ヲ経ルニ非ザレバ之ヲ実施セザル意向ニ付条約上ノ権利ヲ主張スル上ニ於テ此等ノ点ニハ何等御懸念ヲ要セズ充分我主張ノ貫徹ニ努力相成様致度此段及回答候也

三六六 三月十四日 内田外務大臣ヨリ
在仏國松井大使宛（電報）

仏國ノ新附加稅即時実施ニ關シ條約規定ヲ嚴

守スル様交渉方訓令ノ件

貴電第三一四号ニ關シ

第二二六号

ニ対シ五箇月ノ期間ヲ置カズ直チニ之ヲ適用シ帝國政府ノ
抗議ニ対シ右附加税ヲ以テ関税ノ引上げニ非ズトナスノ説
明ハ貴見ノ通り何等ノ理由ナク附加税ノ賦課ハ即チ税率ノ
増加ニ外ナラザルハ明白ナル事實ニシテ仏國政府カ仮リニ
他ノ条約国ニ対シテ一律ニ之ヲ適用シタルモノナルニモセ
ヨ帝國ノ関スル限り之ヲ条約違反ト看做サザルヲ得ズ當方
ニ於テハ内国酒税増徴（該計画ハ議会解散ノ為メ且下行惱
ミトナレリ）ニ伴フ協定仏國品増率ノ実施ハ日仏条約附属
議定書ノ規定ニ遵フハ勿論ニシテ法律公布後五ヶ月ノ猶予
期間ヲ待タズシテ直チニ之ヲ実行スルカ如キ意思ノ無キモ
ノナルヲ以テ本件ニ關シ仏國政府ニ於テモ条約ノ規定ヲ嚴
守スル様重ネテ御交渉ノ上結果回電アリタシ

三六七 三月二十一日 在仏國松井大使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

本邦商人ノ仏國關稅附加税納付ノ狀況ニ付回
報並仏國政府ニ條約規定嚴守方申入ハ不得策
ナルベキ旨稟申ノ件

（三月二十三日接受）

第五〇七号
（）貴電第二〇一号ニ関シ

仲買商ナルヲ以テ別ニ払戻ヲ希望シ居ラズト謂フニアリ

（）貴電第二二六号ニ関シ
本件附加税ハ税率ノ引上ナルハ申迄モナク本使モ当初ヨリ
抗議シ來リタル次第モ之アル処本税設定後八ヶ月ニモ及ヘ
ル今日前記貴電末段仏國政府ニ対シ条約ノ規定ヲ嚴守スル
様交渉ヲ重ヌヘシトノ御趣旨ハ結局本税設定後五ヶ月間ニ
於ケル加重税金ノ払戻ヲ迫ルニ止マル可ク而シテ仏國政府
側ガ我要求ノミヲ容ルベントハ予想シ得ザル上右ハ前記木
島ノ報告ニ依ルモ実益ナク徒ラニ「アカデミック」ノ議論
ヲ繰返スニ過ギザル可ク然カモ之ヲ繰返スノ結果ハ事実帝
國政府ニ於テ附属議定書第二条第二項ノ廢棄ノ權能又ハ仏
國政府ト同様ナル口實ノ下ニ附加税ヲ設立シ得ル自由ヲ失
ヒ却テ自縛セラルガ如キ結果ヲ見ルハ面白カラザルニ付
本件ハ此儘ニナン置カルル方得策ナルベント思考ス

貴電第五〇七号（）ニ関シ
客年制定ノ仏國輸入税附加税ヲ以テ関税ノ引上げニ非ズト
ナス仏國政府ノ回答ニ対シ帝国政府ハ單ニ課徵税金ノ払戻
ヲ迫ラムトスル寒益ノ問題ニ止ラズ将来ノ為メ条約ノ規定
ヲ無視スル此種ノ曲解ニ対シ抗議ヲナス次第ニシテ此際附
屬議定書第二条第二項ニ遵ヒ附屬税表甲号ヲ受勵的ニ無効
ニ帰サシメムトスル意アルニアラズ將又仏國政府ト同様ナ
ル口實ノ下ニ附加税ヲ設ケムトスルカ如キ考ヲ有スルモノ
ニ非ザルカ故ニ右御含ミノ上此際帝国政府ノ抗議ヲ責任國
政府ニ申入レ其反省ヲ促ス様取計ラハレタシ

三六九 五月一日 神野大蔵次官ヨリ
在仏國松井大使宛（電報）

（五月三日接受）
件
仏國政府ニ對シ将来条約違反ノ行為ヲ繰返サ
ザル様措置方松井大使ニ通セラレ度旨申越ノ

三六八 三月三十日 内田外務大臣ヨリ
在仏國松井大使宛（電報）

（）貴電規定無視ノ仏國政府ニ対シ反省ヲ促ス様
申入方訓令ノ件

第二六五号

木島ニ取調方移牒シ置キタル處大要左ノ通回報ニ接シタ
リ

四 日仏通商条約関係一件 三六八 三六九

外務次官 増原 正直殿

四 日仏通商条約関係一件 三六八 三六九

四三七

四 日仏通商条約関係一件 三七〇 三七一

仏國關稅附加稅ノ件ニ關スル松井大使ノ公電第五〇六号及第五〇七号ノ写御送付相成閱悉致候右附加稅ノ払戻カ本邦商人ノ利益トナラサル事情ナルニ於テハ此際必ズンモ仏國政府ニ対シ払戻ノ請求ヲ為スノ必要ヲ認メザルモ本件ヲ此儘ニ擋クトキハ恰モ仏國政府ノ行為ヲ是認スルコトトナリ

今後同國政府ハ公然條約違反ノ行為ヲ繰返シ得ル義ニ付少

クトモ将来右ノ過ヲ再ビセザル様彼ヲシテ誓言セシメ置ク

ヲ要スト存候尚本邦ニ於テハ毫モ條約ニ違反シテ仏國品ニ

關稅附加稅ヲ課スルノ意思ナク又其ノ必要モ無之候間此点

ハ誤解ナキ様松井大使ヘ御申通相成度此段申進候也

三七〇 六月一十三日 内田外務大臣ヨリ

在仏國松井大使宛(電報)

仏國ノ附加稅問題ニ關シ執ラレタル措置ニ付

問合並我抗議ノ趣旨徹底方指示ノ件

第五〇七号

往電第二六五号ニ關シ其後如何ナル措置ヲ採ラレタルヤ御回電アリタク又屢次申進ノ通り輸入稅附加稅ノ課徵ニ対シ帝国政府ニ於テ抗議ヲ為スハ實益上ノ問題ヨリモ寧ロ仏國側ノ條約曲解ニ対シ同國政府ノ注意ヲ喚起スルコトニ依リ

四一八

将来ニ於ケル此種條約違反ヲ防止セントスル点ニ重キヲ置ク次第ナルニ付先方ニ於テ我所論ニ服スルノ態度ニ出デガル限り免ニ角責任國政府ニ対シ公文ヲ以テ前頭往電ノ旨趣ニ基キ正式ニ抗議ヲ提出シ置カレタシ

三七一 七月五日 在仏國松井大使ヨリ

内田外務大臣宛(電報)

輸入附加稅ニ關シ仏國政府ニ公文ヲ以テ正式

抗議申入済ノ件

第一一〇一號

(七月八日接受)

貴電第五〇七号ニ關シ

貴電第一一六五号接到後當方ニ於テハ四月十三日附ヲ以テ輸入附加稅ヲ増稅ニアラズトナス仏國政府ノ見解ニハ承服スルヨト能ヘザル旨書面ヲ以テ抗議ヲ申入レ置キタル処六月十一日仏国外務省ヨリ更ニ往電第三一四号所報ト同趣旨ノ公文ヲ送リ越シタル處恰モ前記貴電第五〇七号接到シタルニ付御來示ニ基キ當方ヨリ七月三日附公文ヲ以テ仏國政府ノ曲解ヲ反駁シ嚴重ニ抗議ヲ申入レ置キタリ

右往復文書写郵送バ

三七一 七月五日 在仏國松井大使ヨリ
内田外務大臣宛

仏國輸入附加稅ニ關スル仏國外務省トノ往復

文書送付ノ件

附屬書一 六月十二日附仏国外務省來翰写

II 七月三日附在仏國日本大使館ヨリ仏国外務省

宛往翰写

(八月十三日接受)

公第一一〇七号

大正九年七月五日

在仏

特命全權大使 松井慶四郎 (臣)

外務大臣子爵 内田 康哉殿

往電第一一〇一號所報仏國輸入附加稅ニ關シ當館ト仏國外務省トノ往復文書写別紙各一通及御送付候条御查閱相成度候 敬具

(附屬書一)

六月十一日附仏國外務省來翰写

附加稅設定ハ正當ナル旨ノ見解申越ノ件

MINISTERE

DES

REPUBLIQUE

FRANCAISE

四 日仏通商条約関係一件 三七一

similaires décrues, mais non blanchis, ni teints, ni enduits, ni imprimés, les droits sur ces articles atteignait environ 11% de la valeur; actuellement, même majorés du coefficient 1.9, ces taxes ne s'élèvent pas à 10% par suite de la hausse énorme des prix. En réalité les négociateurs de 1911 ont voulu, en convenant du droit de 600 frs, que les tissus dont il s'agit ne supportent pas, pendant la durée de l'accord, une charge supérieure au taux de 11% de leur valeur. Il en résulte que dans l'esprit de la Convention, l'application du coefficient de majoration ne fait que maintenir l'incidence du droit à l'étiage que les deux parties ont voulu lui donner.

Il est rappelé, que l'importation en France de ces étoffes est interdite par le décret du 23 Avril dernier sous réserve des dispositions de l'article 2; la discussion ne pourrait donc se produire qu'au point de vue théorique.

Le Département exprime l'espérance, à la suite des

considérations qui précédent, que le Gouvernement japonais voudra bien renoncer à la protestation sur laquelle il a cru devoir insister.

(蓋屬書)

大日本政府、臨時通商部長より、
同總理、總務省、外務省、税關司、
及本大使館より、

#

Par une note du 12 Juin 1920, le Ministère des Affaires Etrangères a fait connaître les motifs tendant à justifier l'application de coefficients de majoration aux articles inscrits au tableau B du Protocole annexé à la Convention du 19 Août 1911. Ces motifs sont conçus dans le même ordre d'idée que les explications données dans sa note du 9 Février dernier. En réponse et conformément aux instructions de son Gouvernement, l'Amphassade du Japon a l'honneur de communiquer au Ministère des Affaires Etrangères ce qui suit: —

Le Gouvernement Japonais tient à mettre au point la protestation sur laquelle il croit devoir insister.

Celle-ci ne vise pas tant la majoration du tarif conventionnel des habituāi que l'application immédiate des droits majorés aux articles inscrits au tableau B du Protocole. En effet, aux termes de l'article 2 dudit Protocole, les tarifs convenus pourront être augmentés; toutefois, en raison de l'éloignement des pays contractants, les augmentations des droits ne seront applicables que 5 mois après la promulgation des actes qui les auront édictées. Si donc une des deux parties désire rétablir, comme l'a fait le Gouvernement français, l'équilibre tarifaire qu'elle estimerait rompu par l'accroissement des prix, elle est tenue de recourir aux moyens visés à l'article 2. C'est ainsi que le Gouvernement français, pour "rétablir l'équilibre tarifaire rompu par la hausse des prix" et "maintenir l'incidence des taux fixés", a porté, par le décret du 8 Juillet 1919, le tarif conventionnel de 600 Frs. les 100 Kgs. aux 1.140 Frs. les 100 Kgs. Et en promulgant ce décret, malgré les remarques du Gouvernement japonais, il a

appliqué les droits majorés aux articles inscrits au tableau B annexé au Protocole sans avoir pris aucune disposition spéciale pour le délai convenu à l'article 2.

Dans ses notes du 9 Février 1920 et du 12 Juin dernier, le Gouvernement de la République, pour justifier la non application de l'article 2 de sa part, déclare que l'application des coefficients de majoration doit être envisagée, non comme une augmentation des droits de douane, mais comme un simple rétablissement de l'équilibre tarifaire, rompu par l'accroissement des prix, étant donné qu'elle ne fait que maintenir l'incidence du droit sur la base de laquelle est calculé le tarif conventionnel. Mais le texte de l'article 1^{er} du Protocole est trop précis pour ne pas admettre que les habituāi et similaires décrues devront être soumis, à moins d'augmentation, au tarif de 600 Frs. les 100 Kgs. Les deux Gouvernements ne sont nullement engagés de maintenir pendant la durée de l'accord, l'incidence de ces taxes de 600 Frs. Que ce soit pour

rétablir l'équilibre tarifaire ou pour maintenir l'incidence des taux fixés, du moment que le tarif convenu de 600 Frs. est porté à 1.140 Frs. soit à l'aide du jeu de coefficient, soit par tout autre moyen, il ne peut être considéré que comme une augmentation des droits conventionnels. Par conséquent, cette augmentation n'est dû être applicable que 5 mois après la promulgation du décret du 8 Juillet dernier.

La Note française du 12 Juin relève que l'importation en France des habutai est interdite par le décret du 23 Avril dernier ; la discussion ne pourrait donc se produire qu'au point de vue théorique.

La réclamation du Gouvernement japonais au sujet du décret du 7 Juillet vise uniquement, ainsi qu'il est dit ci-dessus, le fait que l'application immédiate des droits majorés était en contradiction avec les stipulations du Protocole. Elle se rapportait par conséquent à un fait appartenant au passé, tandis que le décret du 23 Avril dernier interdit pour l'avenir l'importation de

semblable qui permet à une des deux parties contractantes de se dérober aux obligations à elle imposées par un accord bilatéral, ne pourrait qu'avoir une répercussion regrettable sur le caractère amical des

relations commerciales des deux pays.

Paris, le 3 Juillet 1920.

Ministère des Affaires Etrangères

Quai d' Orsay

ces étoffes. Il n'y a donc aucun rapport entre les deux questions, d'autant moins qu'ainsi qu'il a attiré l'attention du Gouvernement français par sa Note du 3 Juin dernier, le Gouvernement japonais ne saurait admettre l'interdiction absolue du 23 Avril qui lui semble difficilement conciliable avec le fait d'avoir conclu un tarif conventionnel sur les habutai. La discussion ne pourra non seulement pas se produire au point de vue théorique, mais elle aura une portée fâcheuse au point de vue pratique, étant donné qu'il s'agit de savoir si une des deux parties contractantes pourra modifier, à son gré, les stipulations d'un arrangement intervenu d'un commun accord entre elles.

Pour tous ces motifs, le Gouvernement japonais ne saurait consentir à l'interprétation par laquelle le Gouvernement français cherche à justifier l'application injuste des droits majorés aux articles inscrits au tableau B du Protocole. Il attire tout particulièrement l'attention du Gouvernement français sur ce fait qu'une interprétation